

Nachtigallen schwingen

**Nachtigallen schwingen
Lustig ihr Gefieder,
Nachtigallen singen
Ihre alten Lieder.
Und die Blumen alle,
Sie erwachen wieder
Bei dem Klang und Schalle
Aller dieser Lieder.**

**Und meine Sehnsucht wird zur Nachtigall
Und fliegt in die blühende Welt hinein,
Und fragt bei den Blumen überall,
Wo mag doch mein, mein Blümchen sein?**

**Und die Nachtigallen
Schwingen ihren Reigen
Unter Laubeshallen
Zwischen Blütenzweigen,
Von den Blumen allen
Aber ich muß schweigen.
Unter ihnen steh' ich
Traurig sinnend still:
Eine Blume seh' ich,
Die nicht blühen will.**

Texte d'August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (1798 - 1874), titre inconnu, de Gedichte, Leipzig, publié en 1843

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :

"Nachtigallen schwingen", op. 6 (Sechs Gesänge) no. 6 (1853)

Les rossignols agitent

**Les rossignols agitent
Joyeusement leurs ailes.
Les rossignols chantent
Leurs anciens chants.
Et toutes les fleurs
S'éveillent à nouveau
Au bruit et au fracas
De tous ces chants.**

Et ma nostalgie devient un rossignol
Et vole dans le monde en fleurs,
Et demande aux fleurs partout
Où est donc ma petite fleur ?

Et les rossignols
Dansent leur ronde
Sous la voûte des feuilles
Entre les branches en fleurs ;
Parmi toutes les fleurs
Pourtant je dois garder le silence,
Parmi elles je reste
Avec mes pensées tristes en silence :
Une fleur que je vois,
Qui ne fleurit pas.